

**Jegyzőkönyv száma: 7/2017.**

**JEGYZŐKÖNYV**  
**amely készült 2017. május 24-én, 17<sup>00</sup> órakor**  
**Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének**  
**rendes nyílt ülésén**

**Helye:** Pilisvörösvári Polgármesteri Hivatal, jegyzői szoba

**Jelen vannak:** Sax László elnök, Sax Ibolya elnökhelyettes, Szabóné Bogár Erika képviselő

**Távollétét jelezte:** Feldhoffer János képviselő

**Az Önkormányzat és a Polgármesteri Hivatal részéről jelen van:** dr. Krupp Zsuzsanna jegyző, Gergelyné Csuri Erika aljegyző, Jákliné Komor Szilvia intézményi referens, Szilvási Dóra pénzügyi ügyintéző

**Sax László elnök:** Köszöntötte a megjelenteket. Megállapította, hogy a Képviselő-testület 3 fővel határozatképes. Javasolta, hogy az egyebek napirendi pontban a következő témákat tárgyalják: Falumúzeum ügye, Máriabesnyői zarándoklat buszki költség elszámolása, a Német Nemzetiségi Általános Iskola átvételi ügye, vitéz Fogarasy-Fetter Mihály születésének 100. évfordulójára megrendezett kiállításon és emlékműsoron való részvétel és a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerülő Német Nyelvű Ifjúsági Színházi Fesztiválon való részvétel.  
Szavazásra tette fel a napirendi pontokat és azok sorrendjének elfogadását.

A Képviselő-testület a napirendi pontokat és azok sorrendjét 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

**Napirendi pontok:**

- 1.) Májusfa-bontással kapcsolatos teendők megbeszélése
- 2.) Hősök napi koszorúk finanszírozása
- 3.) Általános iskolai német nemzetiségű jó tanulók díjazása
- 4.) Egyebek
  - Falumúzeum ügye
  - Máriabesnyői zarándoklat buszki költség elszámolása
  - Pilisvörösvári Német nemzetiségi Általános Iskola átvétele
  - Részvétel vitéz Fogarasy-Fetter Mihály születésének 100. évfordulójára megrendezett kiállításon és emlékműsoron
  - Részvétel a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerülő Német Nyelvű Ifjúsági Színházi Fesztiválon

**1. napirendi pont**  
**Májusfa-bontással kapcsolatos teendők megbeszélése**

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** Elmondta, hogy a májusfa-állítás a vártnak megfelelően nagy létszámú közönség előtt a nemzetiségi egyesületek, intézmények szereplésével sikeresen megrendezésre került 2017. április 30-án a Fő téren. A májusfa-állítási költségek (szereplők megvendégelése, díszítés stb.) összesen 142.450 forint összeget tettek ki.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel a májusfa-állításról szóló elnökhelyettesi beszámoló elfogadását.

**Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 58/2017. (V. 24.) sz. határozata a 2017. évi hagyományos májusfa-állításról szóló beszámoló elfogadásáról**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy elfogadja a 2017. évi, 2017. 04. 30. napján megtartott hagyományos májusfa-állításról szóló beszámolót. A rendezvényen 200 fő vett részt, képviseltették magukat a helyi és környékbeli német nemzetiségi egyesületek és intézmények.

A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a májusfa-állítás költségeinek, bruttó 131.950 forintnak a kifizetésére, amelyet a rendezvényen fellépők valamint a közönség megvendégelésére, és a májusfa felállítására, feldíszítésére költöttek.

A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a plakátok nyomtatási költségének, bruttó 10.500 forintnak a kifizetésére is.

Fedezet forrása: 2017. évi költségvetési határozat

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** Ismertette a hagyományos májusfa-bontással kapcsolatos teendőket. Javasolta, hogy Peller Zoltán segítségét kérjék a hangosításban. A Fő tér lezárását a rendezvény előtti napon Feldhoffer János NNÖ tag végzi, Kovács Zsolt közterület-felügyelő segítségével.

*Az NNÖ tagjai egyeztettek a májusfa-bontással kapcsolatos egyéb teendőkről.*

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** Témától eltérően jelezte, hogy a Művészetek Háza havonta megjelenő – és a Vörösvári Újságba kerülő - programértesítőjébe továbbra se kerülnek be a nemzetiségi programok (Májusfaállítás,- bontás, Nemzetiségi délután, Farsangtemetés stb.).

**dr. Krupp Zsuzsanna jegyző:** Elmondta, hogy az NNÖ 24/2017. (II. 22.) számú, erről szóló határozatát megküldték a Művészetek Háza vezetőjének. Kérésükre levélben ismét felhívják a figyelmét arra, hogy a nemzetiségi programokat is tüntesse fel a havonta megjelenő programértesítőben. Felkérte Jákliné Komor Szilviát, hogy az erről szóló levelet írja meg és továbbítsa Intézményvezető Asszonynak.

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel a májusfa-bontásról szóló határozati javaslat elfogadását.

**Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 59/2017. (V. 24.) sz. határozata a 2017. évi hagyományos májusfa-bontásról**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a hagyományos májusfabontást 2017. május 31-én (szerdán) 18 órakor a német nemzetiségi egyesületek, intézmények részvételével megszervezi a Fő téren. A májusfabontáson a helyi német nemzetiségi egyesületek, együttesek és intézmények szolgáltatják a műsort. A rendezvényen részt vesznek a Ligeti Cseperedő Óvoda óvodásai (Szabadság utca), a Templom Téri Nemzetiségi Általános Iskola tanulói, a Német Nemzetiségi Fúvószenekar, a Német Nemzetiségi Táncegyüttes, a Nosztalgia Dalkör, a Nosztalgia Tánccsoport és a Werischwarer Heimatwerk. A Májusfát a felállításnál is segédkező Heimatwerk tagjai hagyományos német népviseletbe öltözve bontják majd le.

A Képviselő-testület a májusfabontás rendezvényéhez kapcsolódóan 200 db peracet rendel meg a műsorban fellépők és a közönségben található gyermekek számára, valamint a vendéglátásra megfelelő mennyiségű italt.

A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a fellépők jutalmazására szolgáló perac megvásárlására. A májusfa-bontáson fellépők vendéglátásának előkészítéséhez az NNÖ 100.000 forint előleget biztosít.

Fedezet forrása: 2017. évi költségvetési határozat

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

## **2. napirendi pont**

### **Hősök napi koszorúk finanszírozása**

**Sax László elnök:** Kérte, hogy a 2017. 05. 28-i Hősök Napja megrendezése kapcsán tervezett kiadások elfogadásáról döntsön a Képviselő-testület (koszorúk, virágok ára 28.000 forint). A rendezvényen ebben az évben már másodszor vesz részt a Szentendrei Katonazenekar. A városi temetőben 14:30-kor ünnepi beszédet mond, valamint elhelyezik a koszorúkat a német és az orosz katonasíroknál. A Hősök terén 15:00-kor kezdődik az ünnepi megemlékezés, melyen Kimmelné Sziva Mária alpolgármester mond ünnepi beszédet. Szavazásra tette fel a Hősök napja megrendezésével kapcsolatos kiadások elfogadását.

### **Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 60/2017. (V. 24.) sz. határozata a Hősök napi koszorúk finanszírozásáról**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2017. május 28-án, 15<sup>00</sup> órakor a Hősök terén és előtte a Római Katolikus temetőben megrendezésre kerülő Hősök napjára készült koszorúkat finanszírozza. A koszorúk, virágok ára 28.000 forint, melyre a 2017. évi költségvetésében az előirányzat biztosított. A rendezvényen szokás szerint részt vesznek a német nemzetiségi és a települési önkormányzat képviselői, a város polgárai, valamint a német nemzetiségi egyesületek tagsága és a Szentendrei Katonazenekar is. A rendezvényt plakátokon, és a városi honlapon, Facebook oldalon is meghirdetik.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Fedezet forrása: 2017. évi költségvetési határozat

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

## **3. napirendi pont**

### **Általános iskolai német nemzetiségű jó tanulók díjazása**

**Sax László elnök:** Elmondta, hogy a hagyományoknak megfelelően idén is jutalmazták a két általános iskola 3-3 tanulóját az év végén, akik a német nemzetiség területén kiváló eredményt értek el. Javasolta, hogy a 3.000 forint értékű könyvjutalom mellé (Großmutter's Küche c. könyv) mind a 6 tanulót 2-2 ezer forintos további könyvutalvánnyal is jutalmazták.

*Az NNÖ tagjai egyeztettek az iskolák diákjai által elért eredményekről, a díjazás mértékéről.*

**Sax László elnök:** Szavazásra tette fel a német nemzetiségi nyelv és hagyományörzés területén kiváló eredménnyel teljesített általános iskolai tanulók jutalmazását a javaslatnak megfelelően.

**Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 61/2017. (V. 24.) sz. határozata a német nemzetiség területén kiváló eredménnyel teljesített általános iskolai tanulók jutalmazásáról**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a hagyományokhoz híven a Templom Téri Német Nemzetiségi Általános Iskolában és a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskolában a német nemzetiségi nyelv és hagyományörzés területén kiváló eredménnyel teljesített 3-3 tanuló részére egyenként 3.000 forint értékig könyvjutalmat, valamint egyenként 2.000 forintos könyvutalványt ad, erre a 2017. évi költségvetésében az előirányzat biztosított.

A könyvjutalom kizárólag német nemzetiségi jellegű könyv lehet.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt a könyvek és a könyvutalványok beszerzésére, átadására.

Fedezet forrása: 2017. évi költségvetési határozat

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

**4. napirendi pont**

**Egyebek**

- Falumúzeum ügye
  - Máriabesnyői zarándoklat buszköltség elszámolása
  - Pilisvörösvári Német nemzetiségi Általános Iskola átvétele
- Részvétel vitéz Fogarasy-Fetter Mihály születésének 100. évfordulójára megrendezett kiállításon és emlékműsoron
- Részvétel a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerülő Német Nyelvű Ifjúsági Színjátzófesztiválon

**- Falumúzeum ügye**

**Sax László elnök:** Felkérte Jegyző Asszonyt, tájékoztassa a Képviselő-testületet arról, hogy jelenleg milyen stádiumban van a Falumúzeumnak a városi önkormányzat általi átvétele, az ajándékozási jogügylet tervezete.

**dr. Krupp Zsuzsanna jegyző:** Elmondta, hogy a Falumúzeum átvételére az ajándékozási szerződést és az együttműködési megállapodást is előkészítették. Az ajándékozási szerződés szerint Gromon Andrásné a Hagyományörző Egyesület elnöke átadná a múzeumot a városi önkormányzat tulajdonába.

Az együttműködési megállapodás rögzíti azt, hogy a tájház falumúzeumként vagy helytörténeti gyűjteményként működik majd, melyhez az önkormányzat egy 8 órás muzeológus státuszt biztosít, a karbantartási, felújítási költségeket viseli, katalogizálja a múzeumban található tárgyakat, stb. A megállapodás szerint Gromon Andrásnének véleményezési joga lenne a múzeummal kapcsolatos

kérdésekben. Az együttműködési megállapodás megküldésre került Gromon Andrásnének, melynek az áttanulmányozása után Alpolgármester Asszonnyal közös tárgyalásra hívták meg őt. Ekkor felhívta Elnök Asszony figyelmét arra, hogy az ajándékozási szerződésben nem szabhat olyan feltételeket, mint egy adásvételi szerződés keretében tenné. Sajnos Elnök Asszony, az önkormányzat által jelenleg a helytörténeti anyag gondozására, rendezésére alkalmazott muzeológus, Zsámboki Szabolcs segítségét nem venné igénybe. Elnök Asszony a tárgyalás során nem tudott dönteni a szerződés aláírásáról, még egy hónap gondolkodási időt kért. Több tárgyalási fordulót tartottak.

Úgy érzi, hogy eddig mindent megtettek annak érdekében, hogy a Helytörténeti Gyűjtemény az önkormányzat általi, az ott található értékekhez méltó kezelésbe kerüljön, de Gromon Andrásné, a Hagyományörző Egyesület elnöke még nem tud dönteni az ajándékozásról.

**Sax László elnök:** Véleménye szerint Gromon Andrásné által a Falumúzeumban tárolt, a hosszú évek alatt összegyűjtött nagy értékű anyag a nem megfelelő tárolás miatt tönkremegy, elértéktelenedik. Ígéretet tett arra, hogy Elnök Asszonnyal felveszi a kapcsolatot és megfelelő érveléssel próbálja meggyőzni a városi önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodás és ajándékozási szerződés aláírására, mely a múzeumban található értékek megvédésére szolgálna az utókor számára. Szavazásra tette fel a jegyzői beszámoló elfogadását a Falumúzeummal kapcsolatos kérdésben.

### **Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 62/2017. (V. 24.) sz. határozata a Falumúzeum átvételével kapcsolatos jegyzői beszámoló elfogadásáról**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, a Falumúzeum városi önkormányzat általi átvételével kapcsolatos jegyzői beszámolót elfogadja.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt Gromon Andrásnéval, a Hagyományörző Egyesület elnökével való kapcsolatfelvételre a Falumúzeum ajándékozásának ügyében.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

### **- Máriabesnyői zarándoklat buszköltség elszámolása**

**Sax László elnök:** Elmondta, hogy a St. Gerhards-Werk Ungarn e. V. (Magyarországi Katolikus Németek Egyesülete) által, 2017. május 20-án Máriabesnyőn megrendezett német nyelvű ájtatosságra a német nemzetiségi önkormányzat a Pilisszentiváni Német Nemzetiségi Önkormányzattal közösen 50 fős buszt indított az érdeklődők részére, melynek költségének 1/3-át 31.750 forintot kifizeti. A zarándoklaton mindenki jól érezte magát, a Képviselő-testület örömmel vette, hogy részt vehettek a német nyelvű ájtatosságon.

Szavazásra tette fel a máriabesnyői zarándoklat buszköltsége kifizetésének kérdését.

### **Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 63/2017. (V. 24.) sz. határozata a máriabesnyői német nyelvű májusi ájtatosságon való részvétel buszköltségének elszámolásáról**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy 2017. május 20. 15<sup>00</sup> órakor a St. Gerhards-Werk Ungarn e. V. (Magyarországi Katolikus Németek Egyesülete) által rendezett máriabesnyői német nyelvű májusi ájtatosságra indított busz költségét, 31.750 forintot kifizeti.

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete örömmel vette, hogy részt vehettek pilisvörösvári hívekkel együtt az ájtatosságon.

Fedezet forrása: 2017. évi költségvetés

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

#### - **Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola átvétele**

**Sax László elnök:** Sajnos még nincs tudomásuk a döntésről, a Minisztériumból 2017. május 31-ig kell választ kapniuk.

**dr. Krupp Zsuzsanna jegyző:** Javasolta, hogy készüljenek fel a működési engedély esetleges benyújtásának feladatára, szakmailag készítsék elő a kérelmet.

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** Tudomása szerint az iskolaátvételhez a működési engedély kérelem benyújtási határideje május 31. Félő, hogy a minisztériumi döntést is csak ezen a napon kapják meg, így nem lesz idejük előkészíteni a működési engedély iránti kérelmet.

*A Képviselő-testület és a jelenlévők egyeztettek a Német Nemzetiségi Általános Iskola átvételének részleteiről.*

**Sax László elnök:** Javasolta, hogy a döntés kézhezvétele után a Képviselő-testület rendkívüli ülés keretében döntsön a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola átvételével kapcsolatos intézkedésekről. Szavazásra tette fel a rendkívüli ülés keretében való döntés kérdését.

#### **Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 64/2017. (V. 24.) sz. határozata a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Általános Iskola átvételével kapcsolatos előkészítő intézkedésekről**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Emberi Erőforrások Minisztériuma döntését kézhez kapva, akár azt előkészítendő rendkívüli ülést tűz ki, és annak keretében dönt a Német Nemzetiségi Általános Iskola átvételével kapcsolatos előkészítő intézkedésekről.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

#### - **Részvétel vitéz Fogarasy-Fetter Mihály születésének 100. évfordulójára megrendezett kiállításon és emlékműsoron**

**Sax László elnök:** 2017. május 21-én a Művészetek Házában számos érdeklődő részvételével került megrendezésre vitéz Fogarasy-Fetter Mihály születésének 100. évfordulója alkalmából egy kiállítás és emlékműsor, melyen valamennyi NNÖ tag képviselte a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatot. Szeretné, ha azon javaslata, hogy a Városi Könyvtár vitéz Fogarasy-Fetter Mihályról legyen elnevezve, eljutna Polgármester úrhoz. Javasolta továbbá, hogy a Könyvtár falán kerüljön elhelyezésre egy emléktábla, mely vitéz Fogarasy-Fetter Mihály életéről, munkásságáról tájékoztatja az odalátogatókat. Szavazásra tette fel a Városi Könyvtár elnevezésének javaslatát.

**Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 65/2017. (V. 24.) sz. határozata a Városi Könyvtár vitéz Fogarasy-Fetter Mihályról való elnevezéséről**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Sax László elnök úr javaslatát, a Városi Könyvtár vitéz Fogarasy Fetter Mihályról való elnevezését támogatja.

A Képviselő-testület támogatja továbbá, hogy a Könyvtár falán kerüljön elhelyezésre egy emléktábla, mely vitéz Fogarasy-Fetter Mihály életéről, munkásságáról tájékoztatja az odalátogatókat.

A Képviselő-testület felkéri Jegyző Asszonyt, hogy a határozat megküldésével tájékoztassa Polgármester Urat a Képviselő-testület javaslatáról.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

**- Részvétel a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerülő Német Nyelvű Ifjúsági Színjátzófesztiválon**

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** 2017. május 26-án a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerül a Német Nyelvű Ifjúsági Színjátzófesztivál, melyen Szabóné Bogár Erika és Sax Ibolya részt vesznek és ily módon képviselik a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatot.

Szavazásra tette fel a Német Nyelvű Ifjúsági Színjátzófesztiválon való részvételt.

**Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 66/2017. (V. 24.) sz. határozata a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerülő Német Nyelvű Ifjúsági Színjátzófesztiválon való részvételtől**

Pilisvörösvár Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Schiller Gimnáziumban megrendezésre kerülő Német Nyelvű Ifjúsági Színjátzófesztiválon Szabóné Bogár Erika és Sax Ibolya vesznek részt és képviselik a Pilisvörösvári Német Nemzetiségi Önkormányzatot.

Határidő: azonnal

Felelős: elnök

Az NNÖ a határozatot 3 igen (egyhangú) szavazattal elfogadta.

**Sax Ibolya elnökhelyettes:** Tájékoztatta a Képviselő-testületet arról, hogy a benyújtott pályázatokon a Nemzetiségi délutánra 200 e forintot, a német nyelvű mondókás könyvre 300 e forintot, a német nyelvi táborra 1 millió forintot nyertek. A nyelvi tábor részleteiről a következő ülésen döntsenek.

**Sax László elnök:** Megköszönte a jelenlévők munkáját és bezárta az ülést.

**K.m.f.**

.....

.....

**Feldhoffer János**  
**jegyzőkönyv hitelesítő**

**Sax László**  
**elnök**